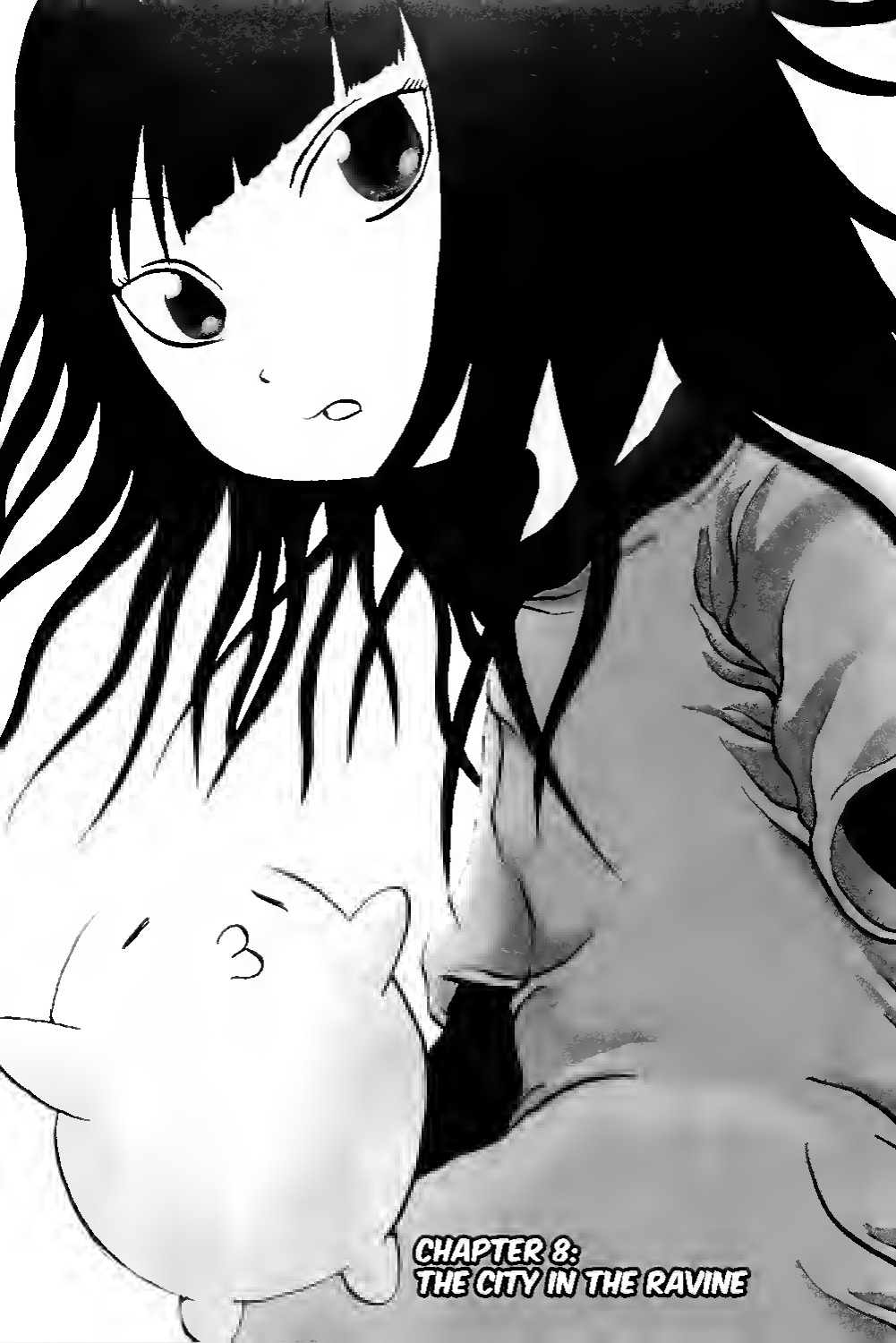
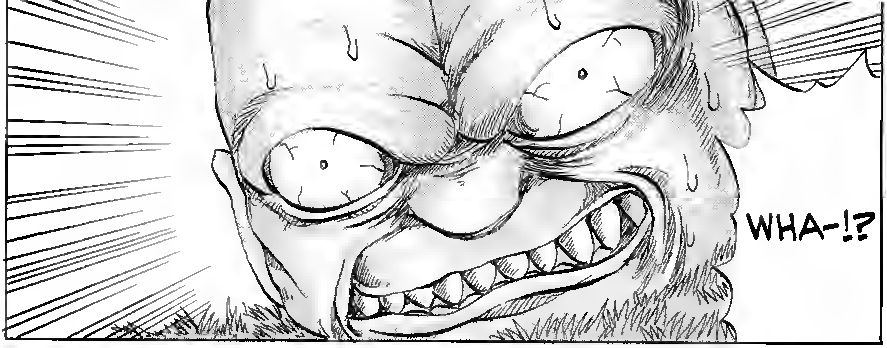
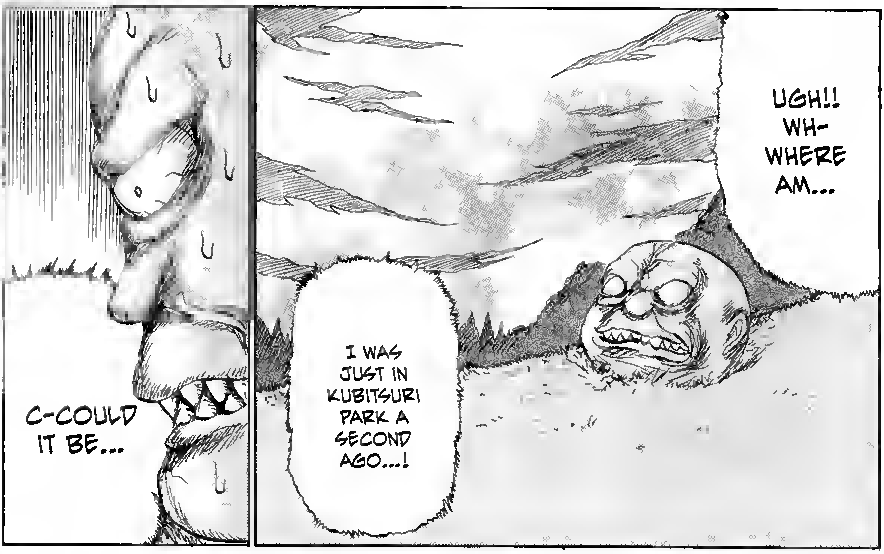
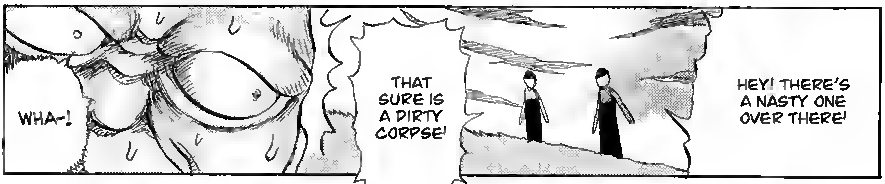
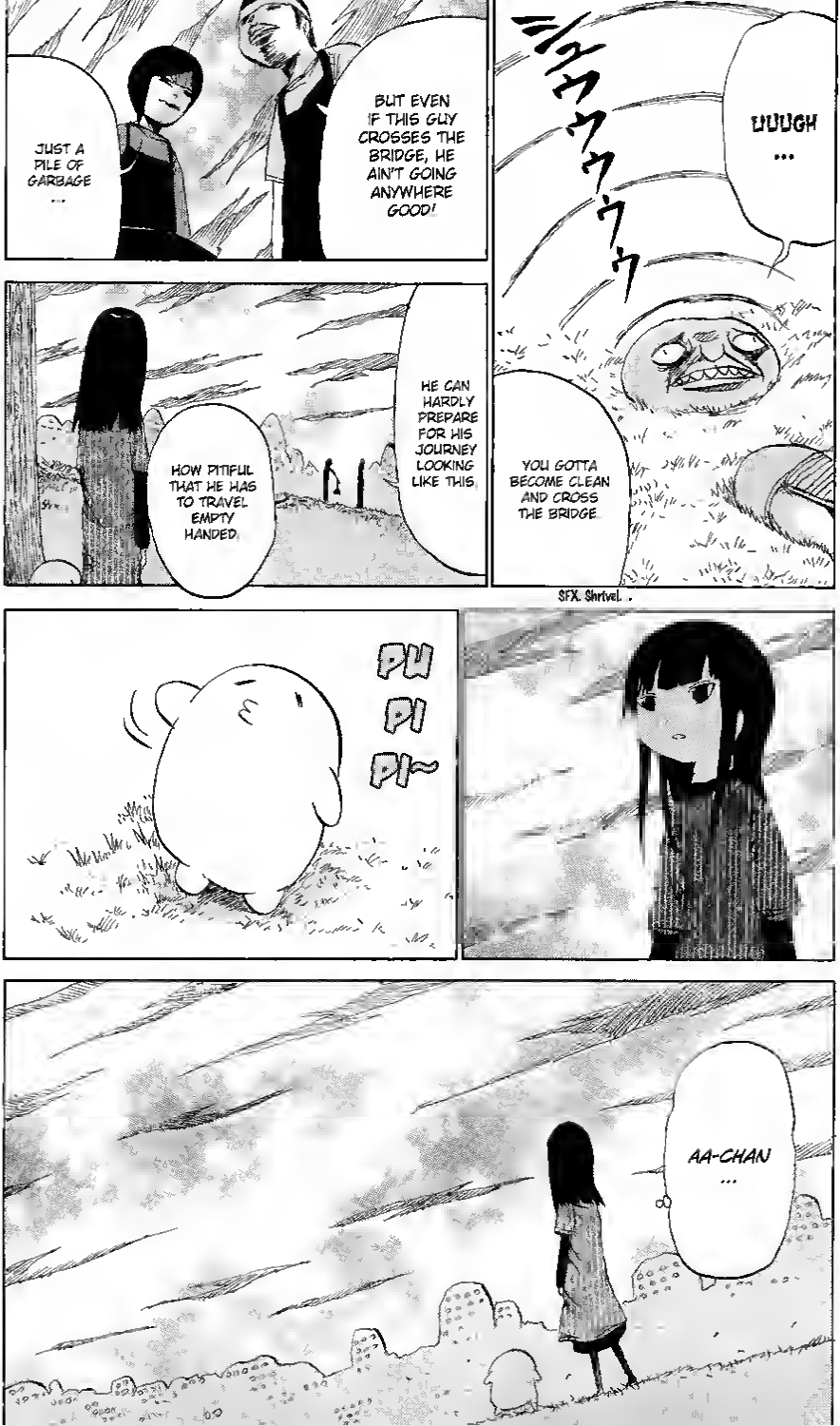

CHAPTER 8:
THE CITY IN THE RAVINE

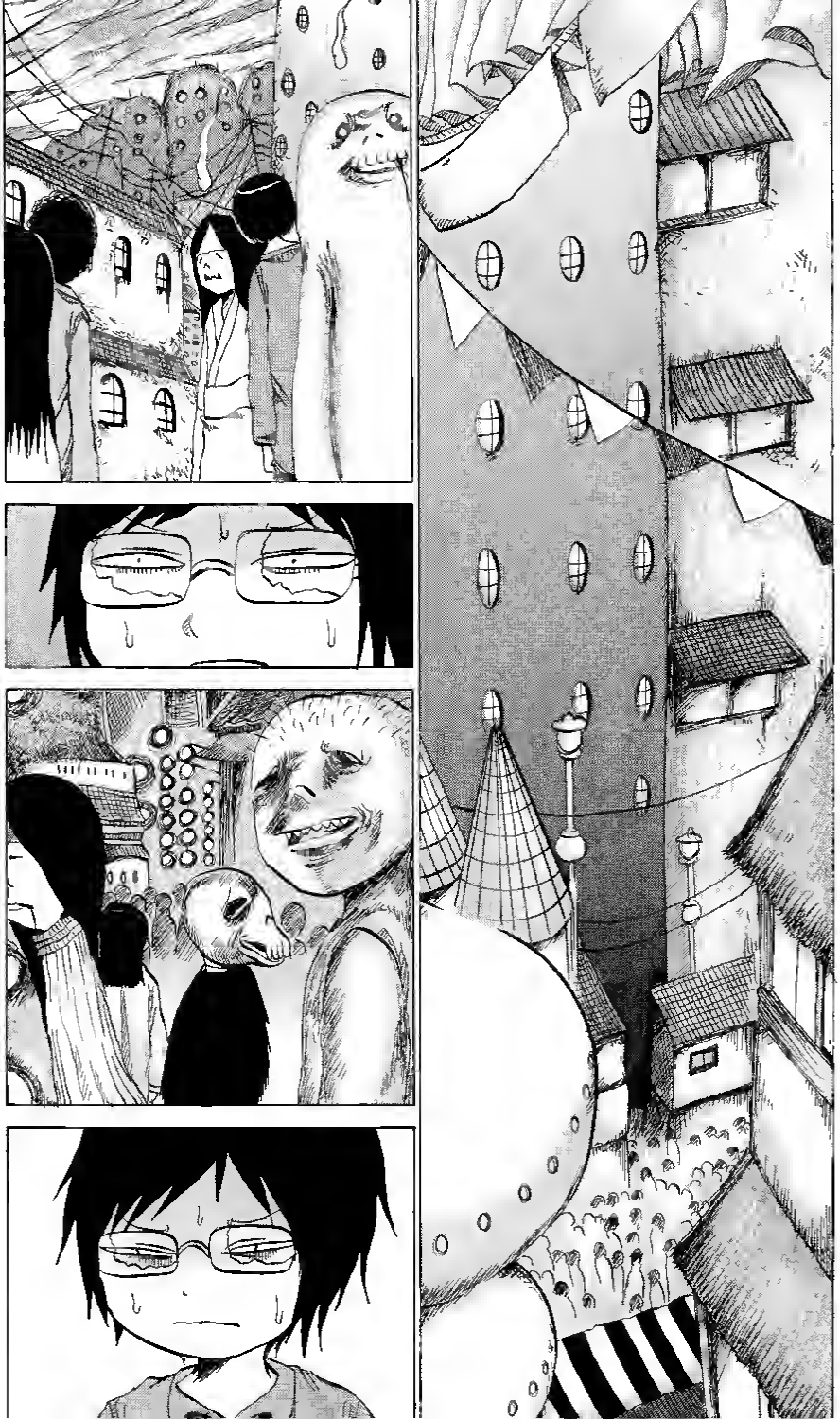

WHA-!?


C-COULD IT BE...
I WAS JUST IN KUBITSURI PARK A SECOND AGO...!
UGH!! WH- WHERE AM...

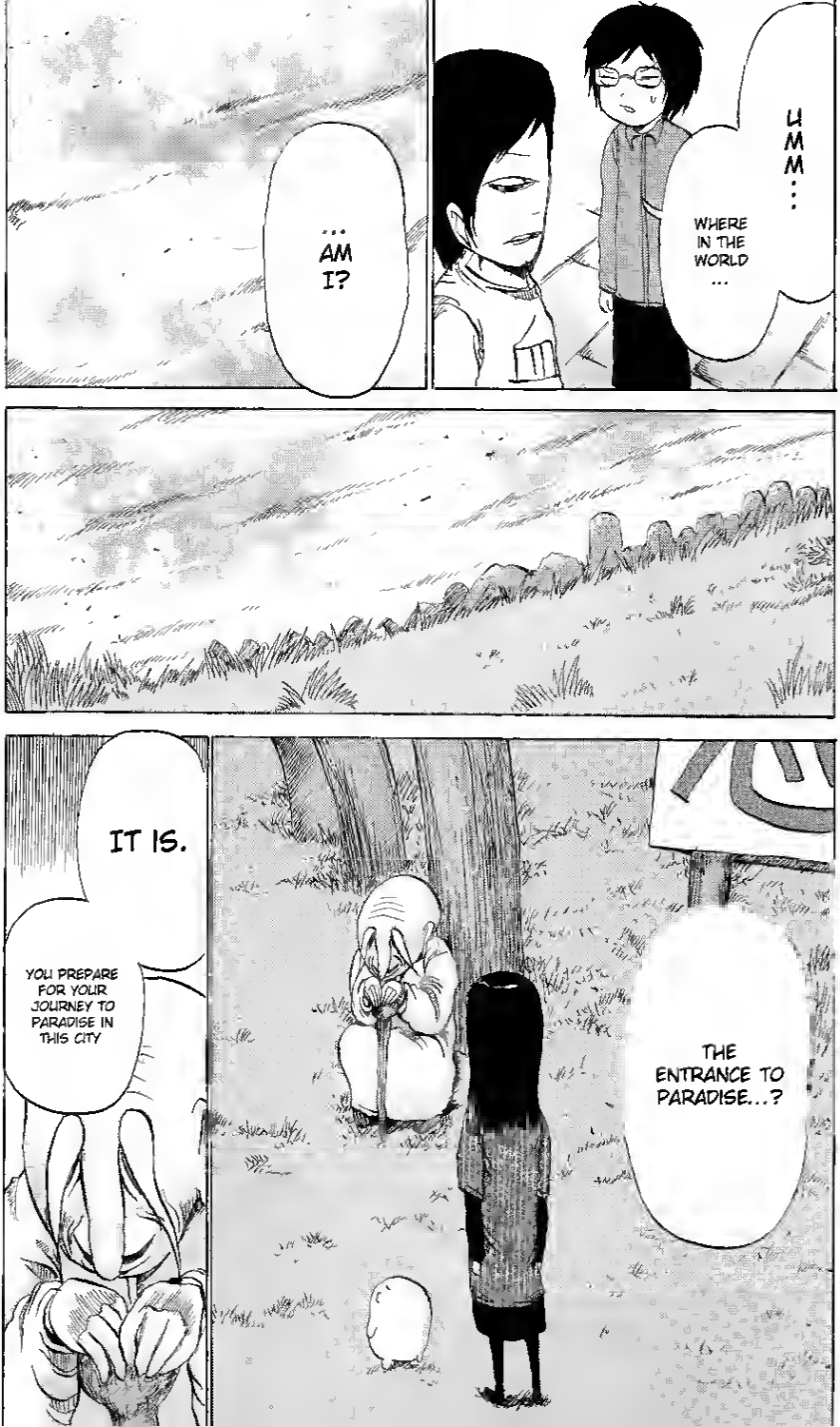

WHA-!
THAT SURE IS A DIRTY CORPSE!
HEY! THERE'S A NASTY ONE OVER THERE!

SFX: Stab!
OW!
GOTTA GIVE HIM SOME MEDICINE!
HE PROBABLY SUCKED UP A BUNCH OF BAD STUFF UP THERE.
HE'S PITCH BLACK NOW!
HE WAS PROBABLY OOZING REGRETS WHEN HE WAS UP THERE!

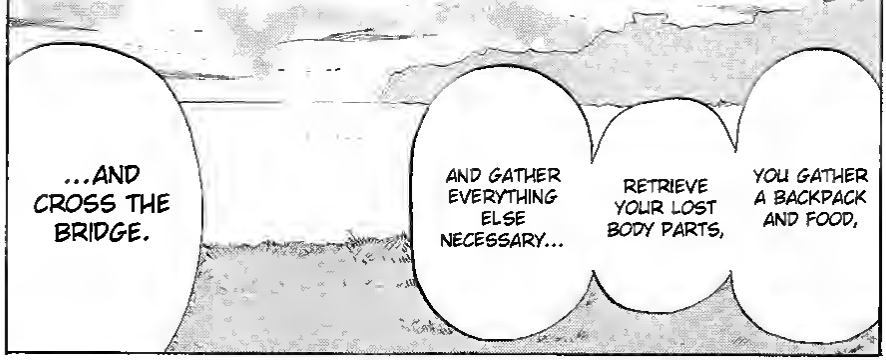

JUST A PILE OF GARBAGE ...
BUT EVEN IF THIS GUY CROSSES THE BRIDGE, HE AIN'T GOING ANYWHERE GOOD!
UUUGH ...
HOW PITIFUL THAT HE HAS TO TRAVEL EMPTY HANDED.
HE CAN HARDLY PREPARE FOR HIS JOURNEY LOOKING LIKE THIS.
YOU GOTTA BECOME CLEAN AND CROSS THE BRIDGE.
SFX. Shrivel. .
PU PI PI~
AA-CHAN ...



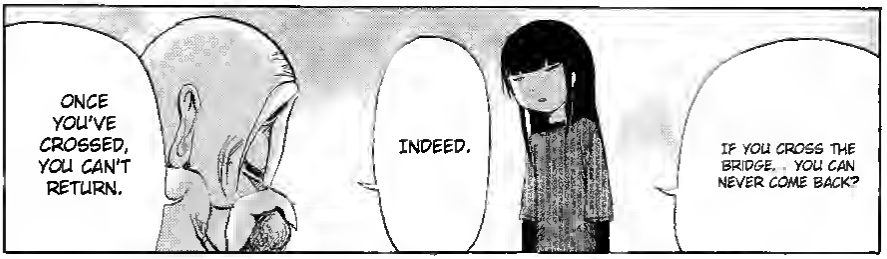
ドーン
AWW! I'M SORRY.
OOF!
SFX: Bump!
I'M MISSING MY LEFT HALF SO IT'S A BIT HARD TO SEE, SEE?
WOAH!
WHAT... IS THIS... PLACE?
YEAH~ MY LEFT HALF WAS BLOWN AWAY BY AN ACCIDENTAL EXPLOSION.
UH... ERR...
HM? DID YOU ALSO COME HERE DUE TO AN ACCIDENT?
YOU JUST HAVE TO FIX YOUR BROKEN GLASSES?
HOPE YOU GET THEM FIXED SOON.
BODY STORE
I'M TRYING TO GET A NEW LEFT HALF AT THE BODY STORE.
BUT IT'S SO BUSY.



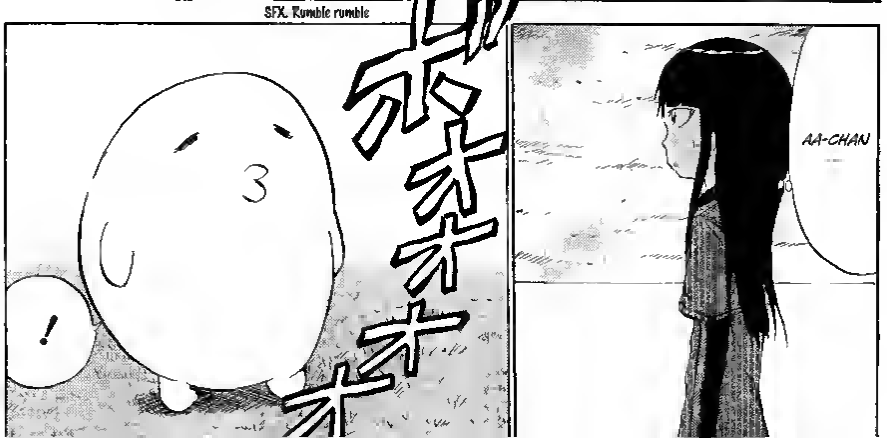
Note. "paradise" can also mean "heaven" here.


...AND CROSS THE BRIDGE.
AND GATHER EVERYTHING ELSE NECESSARY...
RETRIEVE YOUR LOST BODY PARTS,
YOU GATHER A BACKPACK AND FOOD,

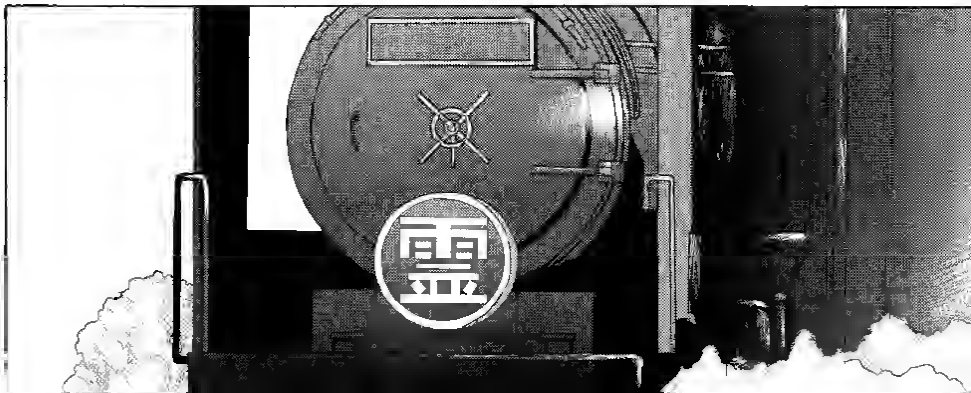
BRIDGE?

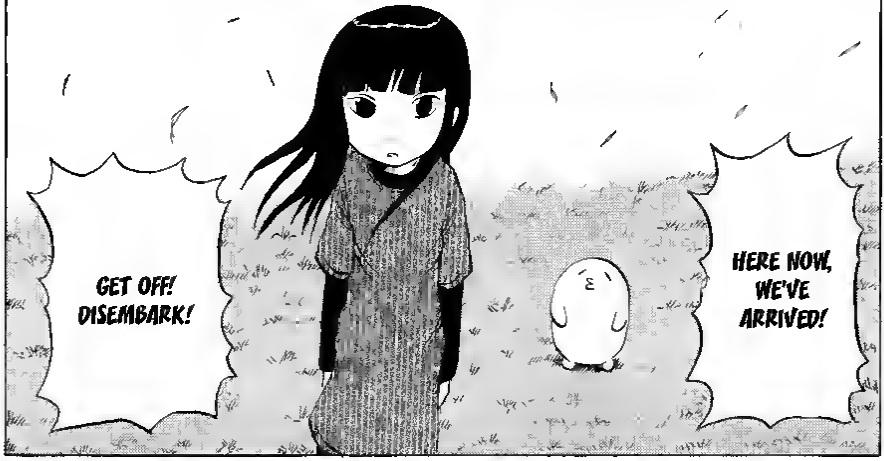

ONCE YOU'VE CROSSED, YOU CAN'T RETURN.
INDEED.
IF YOU CROSS THE BRIDGE... YOU CAN NEVER COME BACK?

EVERYONE HERE IS ON JOURNEY TO PARADISE.
YOU CROSS THE BRIDGE AND LIVE OUT YOUR SECOND LIFE IN PARADISE.

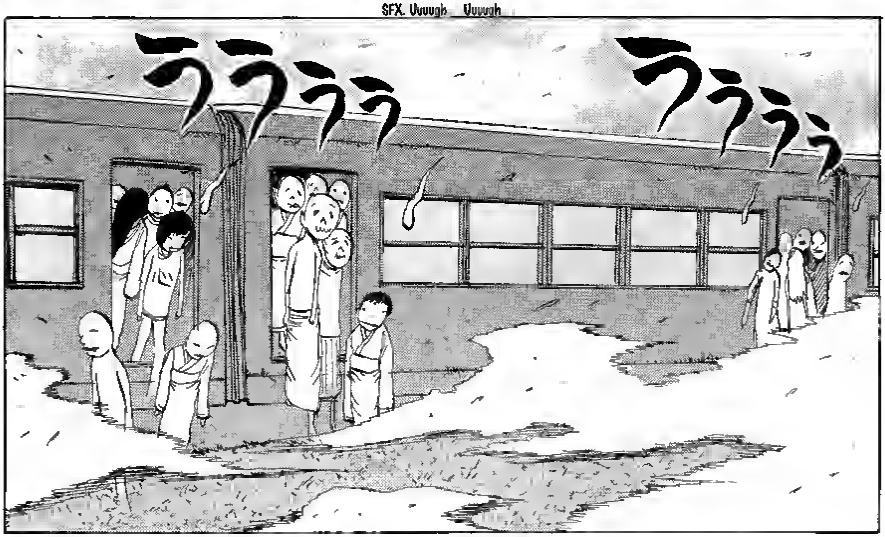

SFX. Rumble rumble
ボボボボ
!
AA-CHAN

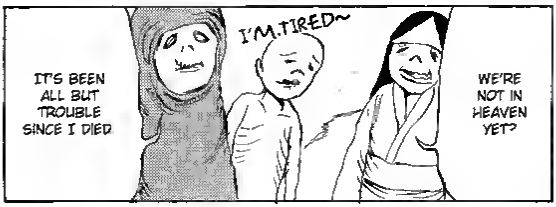
Note. The train's front reads "Kei" which means "Spirit".

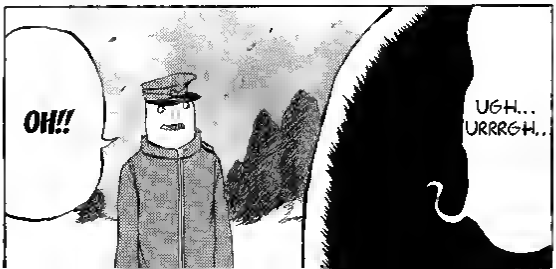


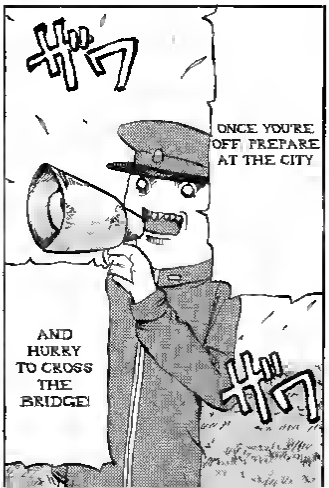


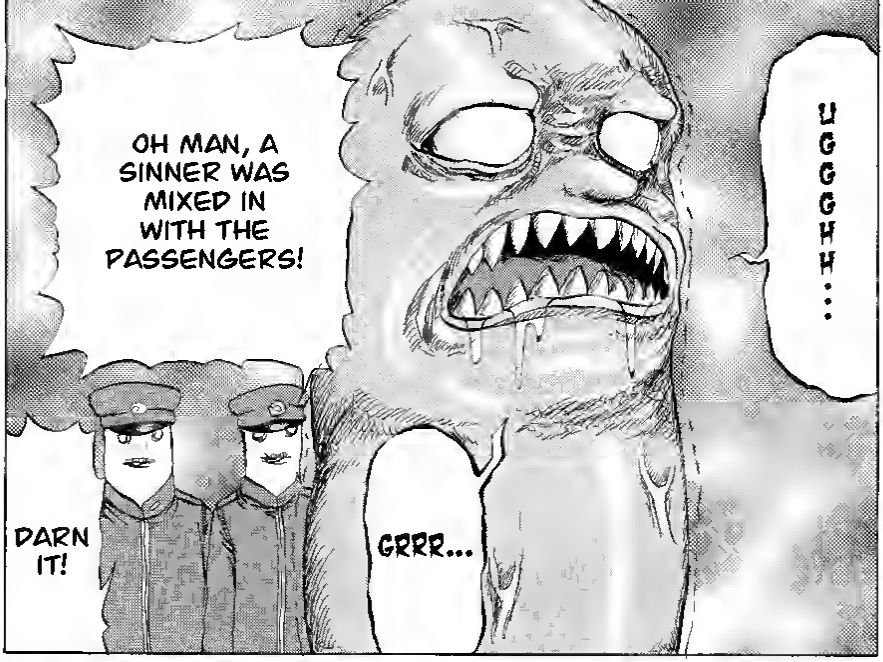
SFX. Uuugh Uuugh



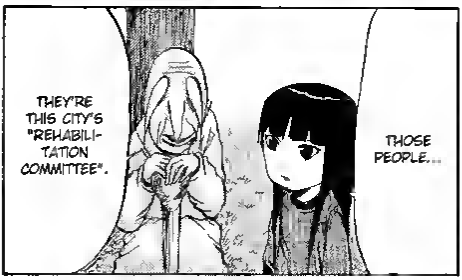




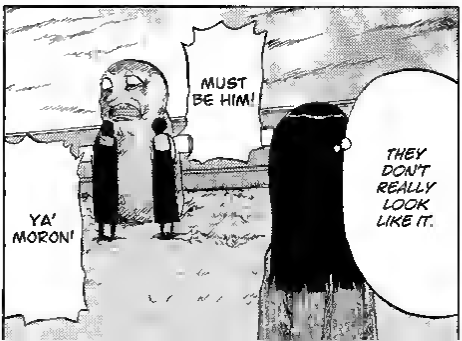




SFX. Screech

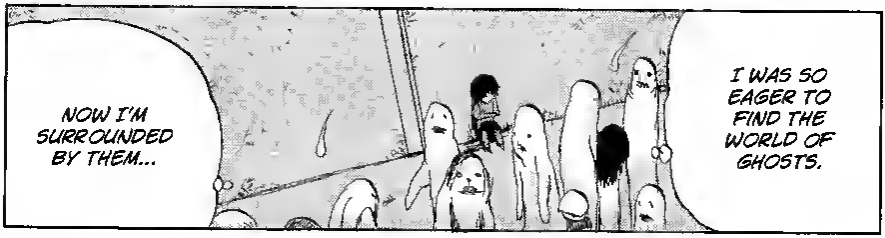


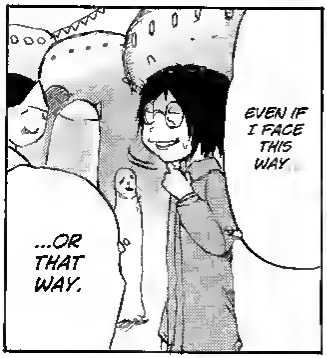
SFX. Stomp stomp



GRAWR!
YOU'LL BE PLENTY REBORN AT THE FACILITY!
YOU CAN'T BE CROSSING THE BRIDGE FILLED WITH REGRETS AND GRUDGES!
THEY WILL ALSO CLEAN AWAY ALL OF YOUR DIRTY DEEDS FROM YOUR SOUL.
THIS CITY DOESN'T ONLY PREPARE YOU TO GO TO PARADISE.
ONLY THE PURE MAY GO TO PARADISE.
ブロロロロ
A TROLLEY?
YOU CAN'T CROSS THE BRIDGE WHILE STILL SINFUL.
YOU'LL GET CAPTURED BY THE REHABILITATION COMMITTEE.
IF YOU HOLD A GRUDGE AGAINST THOSE RESPONSIBLE FOR YOUR DEATH,
.....
I WONDER IF AA-CHAN IS OKAY...

...I CAN'T BELIEVE THIS.


NOW I'M SURROUNDED BY THEM...
I WAS SO EAGER TO FIND THE WORLD OF GHOSTS.


EVEN IF I FACE THIS WAY
...OR THAT WAY.

HONESTLY, THIS IS AWESOME!
I CAN'T STOP MY EXCITE-MENT!

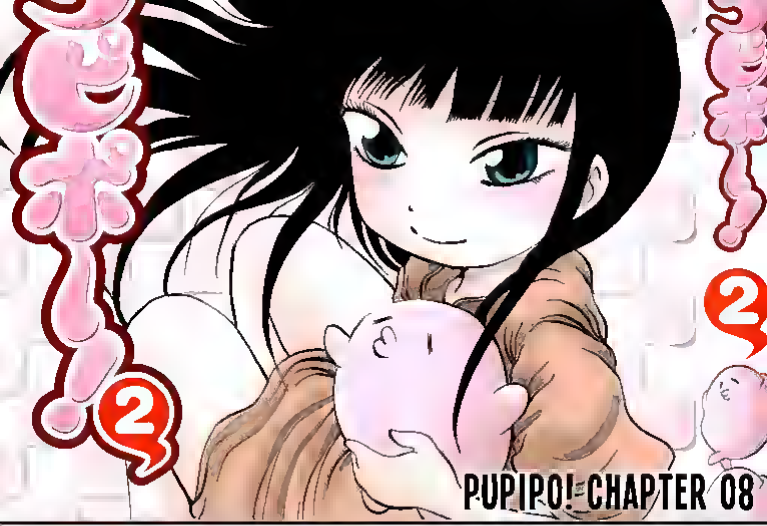
GHOST-
WHAT'CHU LOOKIN' AT?
UH, NOTHING

I JUST DIED, HUH?
OH... BUT IF I THINK ABOUT IT...
AND WAKABA, I CAN'T MEET THEM ANYMORE...
WHICH MEANS... MOM AND DAD...
I DON'T KNOW WHO HE IS
GRR!
I WAS BLOWN AWAY BY THE EVIL(?) SPIRIT IN KUBITSURI PARK,
AND THEN HIT BY A CAR.
KILL ME ...!!
BUT HOW DARED HE

!
AUGH!
UH... UM...? WHAT IS IT?
A SINNER WHO IS STILL ATTACHED TO THEIR PREVIOUS LIFE IS HERE!
SINNER! A SINNER IS HERE!
THE REHABILITATION COMMITTEE! CALL THE REHABILITATION COMMITTEE!
WHAT...?
UH...
YOU CAN'T CROSS THE BRIDGE IF YOUR SOUL IS DIRTY!

REHABILITATION COMMITTEE RESERVED VEHICLE
キキッ
SFX: Screech!
WHERE IS THE SINNER!?
GRUDGES ARE A SIN IN THIS CITY!
ズーン ズーン
SFX: Stomp stomp
COME! WE'LL FIX YOU UP AT THE REHABILITATION CENTER!
LITTLE LADY! IF YOUR SPIRIT IS DIRTY, YOU'LL BECOME AN EVIL SPIRIT AND NEVER CROSS THE BRIDGE!
SO THERE YOU ARE!

!
SFX: Waahi Aaugh
LEMME GO!
GYAAAH!
AH!
AA-CHAN!



PUPIPO! CHAPTER 08

RAWS: INTERNET
TRANSLATOR: LEVSTA
PROOFER: PHIO-CHAN
CLEANER: RINGOCYGNUS
TYPESETTER: WINDTRAVEL

Visit us at overloadscans.info
or at irc://irc.rizonhawg.net/overloadscans

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.